

 Carta de Porte Internacional por carretera conhecimento de Transporte Internacional por Rodovia		<p>El transporte realizado bajo esta carta de porte Internacional está sujeto a las disposiciones del Convenio sobre el contrato de transporte y la responsabilidad Civil del porteador en el Transportes Terrestre Internacional de Mercancías, las cuales anulan toda estipulación que se aparte de ellas en perjuicio del remitente o del consignatario.</p> <p>O transporte realizado ao amparo deste Conhecimento de Transporte Internacional está sujeito às disposições do Convênio sobre o Contrato de Transporte e a Responsabilidade Civil do Transportador no transporte terrestre internacional. de mercadorias, as quais anulam toda especificação contrária às mesmas em prejuízo do remetente ou do consignatário</p>			
1 Nombre y domicilio del remitente / Nome e endereço do remetente KALTER REFRIGERACAO LTDA AVENIDA EDMUNDO DOUBRAWA, 1664 ZONA INDUSTRIAL NORTE, JOINVILLE - SC - BRASIL CNPJ: 33.693.340/0001-02		2 Número / Número BR145332006			
4 Nombre y domicilio del destinatario / Nome e endereço do destinatário G.A. INGENIERIA S.R.L. RUTA YPANE/VILLETA CASI ACCESO SUR YPANE - PARAGUAY RUC: 80010586-9		3 Nombre y domicilio del porteador / Nome e endereço do transportador   TRANSLI TRANSPORTADORA LIBERDADE LTDA. AV.NILSON GOTTLIEB- Bairro TRES LAGOAS FOZ DO IGUAÇU PR CNPJ/RUC:01650438000188 IE :9012435654 Fone:			
6 Nombre y domicilio del consignatario / Nome e endereço do consignatário G.A. INGENIERIA S.R.L. RUTA YPANE/VILLETA CASI ACCESO SUR YPANE - PARAGUAY RUC: 80010586-9		5 Lugar y país de emisión / Localidade e país de emissão FOZ DO IGUAÇU - PR - BRASIL			
9 Notificar a / Notificar a G.A. INGENIERIA S.R.L. RUTA YPANE/VILLETA CASI ACCESO SUR YPANE - PARAGUAY RUC: 80010586-9		7 Lugar país y fecha en que el porteador se hace cargo de las mercancías / Localidade país e data em que o transportador se responsabiliza para mercaderia JOINVILLE - SC - BRASIL 18/10/2025			
11 cantidad y clase de bultos, marcas y números, tipo de mercancías, contenedores y accesorios / Quantidade a categoria de volumes, marcas e números, tipo de mercadorias, containeres e peças 01 VOLUME CONTENDO: - PARTES E PEÇAS DE REFRIGERAÇÃO VARIOS MODELOS E TAMANHOS CONFORME COMMERCIAL INVOICE Nº: 1187		8 Lugar país y plazo de entrega / Localidade, país e prazo de entrega YPANE - PARAGUAY			
12 Peso Bruto en kg. / Peso bruto em kg PB: 345,000 PL: 310,000		10 Porteadores sucesivos / Transportadores sucessivos			
13 Volume en m.cu / Volume em m.cu. 1,176 M³		14 Valor / Valor CPT 22.397,45 Moneda / Moeda USD			
15 Gastos a pagar / Gastos a pagar	Monto remitente / Monto remetente JOINVILLE-SC-BR/FOZ D.IGUAÇU-PR-BR	Moneda / Moeda	Monto destinatario / Monto destinatario	Moneda / Moeda	16 Declaración del valor de las mercancías / Declaração do valor das mercadorias USD 20.747,45
Frete / Frete	1.000,00 USD				17 Documentos anexos / Documentos anexos COMMERCIAL INVOICE Nº: 1187 NF: 1117
Outros / Outros	FOZ DO IGUAÇU-PR-BR/ YPANE-PY 650,00 USD				18 instrucciones sobre formalidades de aduana / Instruções sobre formalidades de alfândega ADUANAS: FOZ DO IGUAÇU - PR - BRASIL CIUDAD DEL ESTE - PARAGUAY
	1.650,00 USD				19 Monto del flete externo/ Valor do frete externo
					20 Monto de reembolso contra entrega/ Valor de reembolso contra entrega
					21 Nombre y firma del remitente o su representante / Nome e assinatura do remetente ou seu representante KALTER REFRIGERACAO LTDA DATA: 18/10/2025
					22 Declaraciones y observaciones/ Declarações e observações
					23 Nombre y firma del porteador o su representante / Nome e assinatura do transportador ou seu representante ROGERIO FERREIRA TERRA CPF: 01657328902 DATA: 18/10/2025 Fecha / Data
					24 Nombre y firma del destinatario o su representante / Nome e assinatura do destinatário ou seu representante G.A. INGENIERIA S.R.L. Fecha / Data